

शोले

Prepared by Richard Delacy
Harvard University

रामगढ़ का स्टेशन। एक रेलगाड़ी स्टेशन पर रुकती है। उस में से एक जेलर उतरता है जिसका स्वागत करने एक आदमी खड़ा है।

जेलर - ठाकुर साहब...
आदमी - आइए जेलर साहब, आइए।

घोड़े पर सवार होते हुए वे ठाकुर के यहाँ पहुँचते हैं। घोड़े से उतर कर जेलर हवेली में प्रवेश करता है। वहाँ ठाकुर बलदेव सिंह उस का इन्तज़ार कर रहा है। जो एक भूतपूर्व पुलिस इंस्पेक्टर है।

जेलर - (मकान में प्रवेश करते ही) ठाकुर साहब, आप का ख़त मिलते ही मैंने सोचा आपने मुझे याद किया है। अगली गाड़ी से चला आया।

ठाकुर बलदेव सिंह - जेलर साहब, मैं आप को एक तकलीफ़ देना चाहता हूँ।

जेलर - हाँ, हाँ कहिये। बिल्कुल। कोई भी काम हो।

ठाकुर बलदेव सिंह - मुझे दो आदमियों की ज़रूरत है।

जेलर - दो आदमी?

ठाकुर बलदेव सिंह - रामलाल। (ठाकुर का नौकर रामलाल दराज़ खोल कर एक तस्वीर निकालता है और जेलर को देता है।) इन्हें पहचानते हैं आप?

जेलर - ठाकुर साहब, शायद ही कोई ऐसा जेल हो जिस में ये दोनों न गये हों। यह वीरू है, और यह जयदेव। दोनों के दोनों पक्के बदमाश, एक नम्बर के चोर, छूटे हुए गुंडे हैं।

ठाकुर बलदेव सिंह - जानता हूँ। लेकिन काम कुछ ऐसा है कि मुझे ऐसे ही आदमियों की ज़रूरत है।

जेलर - ठाकुर साहब, मैं यह तो नहीं जानता कि आपको क्या काम

है। लेकिन इतना ज़रूर जानता हूँ ये दोनों किसी काम के नहीं।

ठाकुर बलदेव सिंह - नहीं जेलर साहब। अगर एक तरफ़ इन में ये सब ख़राबियाँ हैं, तो दूसरी तरफ़ कुछ खूबियाँ भी हैं।

जेलर - खोटा सिक्का तो दोनों ही तरफ़ से खोटा होता है।

ठाकुर बलदेव सिंह - सिक्के और इंसान में शायद यही फ़र्क है। मुझे याद है, दो बरस पहले की बात है। डिस्ट्रिक्ट जमालपुर में मैंने इन दोनों को गिरफ़्तार किया था। शाम ढलने से पहले हमें थामली पुलिस स्टेशन पहुँचना था। कोई दूसरा इन्तज़ाम न हो सका। इसलिये हम एक मालगाड़ी में आ रहे थे। मैं, दो सिपाही, और हथकड़ियाँ पहने ये दोनों बदमाश - जयदेव और वीरू।

शब्दावली

शोले = flames (m)	ज़रूरत = necessity (f)
पात्र = character (m)	दराज़ = drawer (f)
भूतपूर्व = former (adj)	तस्वीर = picture, photograph (f)
बुज़ुर्ग = old (adj)	निकालना = to take out (vt)
चोर = thief (m)	पहचानना = to recognize (vt)
दृश्य = scene (m)	शायद ही = it is unlikely that
उतरना = to get down, descend (vi)	किसी काम का नहीं होना = to be of no good
घोड़ा = horse (m)	एक तरफ़ = on the one hand (adv)
सवार होना = to ride (vi)	ख़राबी = fault (f)
हवेली = mansion (f)	दूसरी तरफ़ = on the other hand (adv)
इन्तज़ार करना = to wait (vt)	खूबी = virtue (f)
प्रवेश करना = to enter (vt)	खोटा = defective (adj)
ख़त = letter (m)	सिक्का = coin (m)
मिलते ही = as soon as received (adv)	इंसान = human (m)
याद करना = to remember, summon (vt)	फ़र्क = difference (m)
चला आना = to come (vi)	गिरफ़्तार करना = to arrest (vt)
तकलीफ़ देना = to bother (vt)	शाम = evening (f)
बिल्कुल = absolutely (adv)	ढलना = to fall (vi)

इन्तज़ाम = arrangement (m)

मालगाड़ी = goods train (f)

सिपाही = soldier, constable (m)

हथकड़ी = handcuffs (f)

बदमाश = rogue (m)